

BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
PARLAMENT FEDERACIJE
DOM NARODA

Komisija za jezička pitanja

Broj 02/8-02-1715-24

Sarajevo, 29. juli 2024. godine

DOMU NARODA
PARLAMENTA FEDERACIJE
BOSNE I HERCEGOVINE

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
PARLAMENT FEDERACIJE
SARAJEVO

Primljeno:		29-07-2024	
Org. jed.	Broj	Priloga	Vrijednost

Na osnovu člana 51., a u vezi sa članom 62. Poslovnika o radu Doma naroda Parlamenta Federacije Bosne i Hercegovine, Komisija podnosi Domu naroda

I Z V J E Š T A J

Razmatrajući istoznačnost tekstova zakona upućenih za razmatranje na 11. sjednici Doma naroda Parlamenta Federacije Bosne i Hercegovine, članovi Komisije za jezička pitanja na svojoj 9. sjednici konstatovali su da nisu uočena odstupanja koja bi mogla upućivati na različito tumačenje pojedinih iskaza.

S aspekta pravopisa uočene su nepravilnosti, gramatičke i pravopisne greške, kao i neusklađenost leksike datim jezicima.

Tako u tekstu Prijedloga zakona o izmjeni Zakona o pravima demobilisanih boraca i članova njihovih porodica, u srpskoj verziji, na više mjesta konstatovano je korištenje *termina koji se koriste isključivo u hrvatskom jeziku*. U tekstu Prijedloga zakona o zaštiti zraka, također u srpskoj verziji, u članu 4. stoji „*opšćina*“, što evidentno ukazuje na nedostatak lektorske obrade teksta.

Komisija ponovo *naglašava* da je lektorska obrada tekstova koji se upućuju u parlamentarnu proceduru neophodna i predlaže upotrebu rječnika (pravopisnih i rječnika pravnih pojmova) prilikom pisanja, odnosno lektorisanja zakona koji se upućuju u parlamentarnu proceduru.

Za izvjestiteljicu Komisije na sjednici Doma naroda određena je Vesna Saradžić, predsjednica Komisije.

PREDSJEDNICA KOMISIJE


Vesna Saradžić